



POEZIJA Izabrane pjesme Roberta Browninga

Pjesnik koji je presudno utjecao na Pounda i Eliota

U Biblioteci Iktus Matica hrvatska uspostavlja niz dvojezičnih izdanja velikih pjesnika.

Lijep je to dar onima koji žele učiti strani jezik na primjerima ljudi koji su ga najbolje pisali, a to su pjesnici, ali prije svega ljubiteljima poezije, koji žele proniknuti pojedine metafore, asonance i smislove, možda cijele pjesme.

Robert Browning (1812 - 1889) "slavno" je ime, čije je djelo u nas manje poznato. Uostalom, više je slavni nego čitanih. S druge pak strane, kao što maestro Mate Maras navodi u pogovoru, Browning je presudno utjecao, među inim, na Ezru Pounda i T. S. Eliota, koji su "učili iz Brownin-gova istraživanja mogućnosti dramske poezije i kolokvijalnog izraza". A opet, od spomenutih su

učili Slamnig i Šoljan, pa zatim Pe-trak i Stamač i ostali.

Kako god bilo, ljubavna povijest Browninga i pjesnikinje Elizabeth Barrett ima ponešto od nesreće bračnog para Mary i P. B. Shelleya. Iz te, "jedne od najslavnijih roman-ci u povijesti književnosti", nastali su Elizabethini "Portu-galski soneti" (1850). U ovim, Browningovim "Izabranim pjesmama" čita se zašto je njegova ljubav natjerala ženu na navedene sonete. I zašto je svakom biću, pa tako Danteu i Rafaelu, dano "tek" jedno umijeće, kao i jedna ljubav.

U dvojezičnom izdanju zbirke pjesama svaka od njih drži ispred sebe zrcalo. Ako postoje "lijepa i korisna" knjige, onda su to ovakve zbirke. I baš ova, Marasova. ♪



**ROBERT
BROWNING
Izabrane pjesme**

Izabrao i preveo
Mate Maras,
Matica hrvatska,
Zagreb MMXVIII.